



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
27 October 2003
Russian
Original: English

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 151 повестки дня

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии

Доклад Шестого комитета

Докладчик: г-н Метод **Шпачек** (Словакия)

I. Введение

1. На своем 2-м пленарном заседании 19 сентября 2003 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей пятьдесят восьмой сессии пункт, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии», и передать его Шестому комитету.
2. Шестой комитет рассматривал этот пункт на своих 2, 3 и 12-м заседаниях 6 и 21 октября 2003 года. Мнения представителей, выступивших в ходе рассмотрения Комитетом данного пункта, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.6/58/SR.2, 3 и 12).
3. В связи с рассмотрением этого пункта Комитет имел в своем распоряжении доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии¹.
4. На 2-м заседании 6 октября Председатель Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли на ее тридцать шестой сессии внес на рассмотрение доклад Комиссии о работе указанной сессии. На том же заседании с заявлением выступил Юрисконсульт (см. A/C.6/58/SR.2).

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17).



II. Рассмотрение предложений

A. Проект резолюции A/C.6/58/L.11

5. На 12-м заседании 21 октября представитель Австрии от имени Австрии, Австралии, Алжира, Армении, Афганистана, Болгарии, Бразилии, бывшей югославской Республики Македонии, Венгрии, Венесуэлы, Гватемалы, Германии, Греции, Дании, Демократической Республики Конго, Израиля, Индии, Ирландии, Исламской Республики Иран, Испании, Италии, Канады, Кипра, Китая, Колумбии, Коста-Рики, Литвы, Лихтенштейна, Мадагаскара, Малайзии, Мальты, Марокко, Мексики, Монголии, Новой Зеландии, Норвегии, Парагвая, Португалии, Российской Федерации, Румынии, Сербии и Черногории, Сингапура, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Таиланда, Тринидада и Тобаго, Туниса, Турции, Украины, Филиппин, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Южной Африки и Японии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии» (A/C.6/58/L.11).

6. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/58/L.11 без голосования (см. пункт 9, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.6/58/L.12

7. На 12-м заседании 21 октября Председатель Комитета внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Типовые законодательные положения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников» (A/C.6/58/L.12).

8. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.6/58/L.12 без голосования (см. пункт 9, проект резолюции II).

III. Рекомендации Шестого комитета

9. Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

Проект резолюции I

Доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года, которой она учредила Комиссию Организации Объединенных Наций по праву международной торговли, поручив ей содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что прогрессивная модернизация и унификация права международной торговли, сокращая или устраняя правовые препятствия в осуществлении международной торговли, особенно те из них, которые затрагивают интересы развивающихся стран, в значительной степени содействовали бы всеобщему экономическому сотрудничеству между всеми государствами на основе равенства, справедливости и общих интересов, а также ликвидации дискриминации в международной торговле и, тем самым, благосостоянию всех народов,

*рассмотрев доклад Комиссии о работе ее тридцать шестой сессии*¹,

будучи обеспокоена тем, что деятельность, осуществляемая другими органами в области права международной торговли без надлежащей координации с Комиссией, может привести к нежелательному дублированию усилий и не будет отвечать цели повышения степени эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли,

вновь подтверждая мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области, в частности, с тем чтобы избежать дублирования усилий, в том числе среди международных организаций, занимающихся разработкой правил международной торговли, и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в модернизации и согласовании права международной торговли, и на продолжение через ее секретариат тесного сотрудничества с другими международными органами и организациями, в том числе региональными организациями, активно действующими в области права международной торговли, как указано в резолюции 50/47 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года,

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17).

принимая к сведению предложения Генерального секретаря, содержащиеся в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и направленные на укрепление секретариата Комиссии, в пределах имеющихся в Организации ресурсов, с тем чтобы он мог справляться с возросшей рабочей нагрузкой, связанной, в частности, с координацией работы с другими организациями и ростом спроса на техническую помощь по законодательным вопросам²,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии¹;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* завершение и принятие Комиссией Типовых законодательных положений по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников³;

3. *выражает признательность* Комиссии за одобрение в принципе проекта руководства для законодательных органов по вопросам законодательства о несостоятельности⁴, разработанного в тесном сотрудничестве с другими международными организациями, включая Всемирный банк, Международную ассоциацию юристов и Международную федерацию специалистов по вопросам несостоятельности, и просит, чтобы проект руководства для законодательных органов был направлен для комментариев государствам-членам, соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также частному сектору и региональным организациям и экспертам;

4. *выражает также признательность* Комиссии за прогресс, достигнутый в работе над проектом руководства для законодательных органов по обеспеченным сделкам, типовыми законодательными положениями об обеспечительных мерах в международном коммерческом арбитраже и вопросами электронного заключения договоров и транспортного права;

5. *просит* Комиссию и ее секретариат — исходя из ее роли как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли — взять на себя ведущую роль в обеспечении сотрудничества и координации со Всемирным банком, Международным валютным фондом, региональными экономическими комиссиями и другими международными организациями в работе над международно-правовыми документами и предложить надлежащие и широко признанные международные стандарты с должным учетом различий в целях Комиссии и международных финансовых учреждений;

6. *вновь подтверждает* важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи по законодательным вопросам в области права международной торговли и в этой связи:

а) *выражает признательность* Комиссии за организацию семинаров и информационных миссий в Бангладеш, Ботсване, Буркина-Фасо, Вьетнаме, Ка-

² A/58/6 (Sect.8), пункты 8.13 и 8.48.

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17), приложение I.

⁴ Там же, Дополнение № 17 (A/58/17), пункт 197; см. также A/CN.9/534.

захстане, Кубе, Монголии, Новой Зеландии, Перу, Республике Корея, Российской Федерации, Сербии и Черногории и Таиланде;

б) выражает признательность правительствам, взносы которых позволили организовать эти семинары и информационные миссии, и призывает правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для проведения симпозиумов и, при необходимости, на финансирование специальных проектов и иными способами оказывать секретариату Комиссии помощь в осуществлении деятельности по подготовке кадров и оказанию технической помощи по законодательным вопросам, в частности в развивающихся странах;

с) вновь призывает Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Всемирный банк и региональные банки развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии;

7. *призывает* правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в целевой фонд, созданный для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

8. *постановляет* в целях обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп продолжить в компетентном главном комитете в ходе пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем;

9. *подчеркивает* важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, являющихся результатом деятельности Комиссии, для глобальной унификации и согласования права международной торговли и с этой целью настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним;

10. *просит* Генерального секретаря с учетом сохраняющейся нагрузки на кадровые ресурсы секретариата Комиссии, проистекающей, в частности, из необходимости координации между растущим числом международных организаций в области права международной торговли и растущего спроса на техническую помощь по законодательным вопросам, держать в поле зрения вопрос об объеме ресурсов, имеющихся в распоряжении Комиссии, с тем чтобы она могла выполнять свой мандат.

Проект резолюции II

Типовые законодательные положения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников

Генеральная Ассамблея,

учитывая роль партнерства между публичным и частным секторами в деле улучшения предоставления инфраструктурных и общедоступных услуг и эффективного управления ими в интересах устойчивого экономического и социального развития,

признавая необходимость создания благоприятной среды, которая способствовала бы частным инвестициям в инфраструктуру и учитывала задачи страны, представляющие публичный интерес,

подчеркивая важное значение эффективных и прозрачных процедур при-суждения контрактов на осуществление проектов в области инфраструктуры, финансируемых из частных источников,

подчеркивая желательность содействия осуществлению таких проектов с помощью правил, которые способствуют прозрачности, справедливости и долгосрочной устойчивости и устраняют нежелательные ограничения на участие частного сектора в развитии и эксплуатации инфраструктуры,

напоминая о полезных рекомендациях, которые подготовила Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли для государств-членов в отношении создания законодательной базы, благоприятствующей участию частного сектора в развитии инфраструктуры, в виде Руководства ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников¹,

будучи убеждена в том, что Типовые законодательные положения Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, окажут дополнительную помощь государствам, особенно развивающимся странам, в содействии развитию благого управления и в создании соответствующей законодательной базы для таких проектов,

1. *выражает свою признательность* Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли за завершение и принятие Типовых законодательных положений по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, текст которых содержится в приложении I к докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать шестой сессии²;

2. *просит* Генерального секретаря опубликовать Типовые законодательные положения и приложить все усилия для обеспечения широкой извест-

¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.01.V.4.

² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 17 (A/58/17).*

ности и доступности Типовых законодательных положений наряду с Руководством ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников¹;

3. *просит также* Генерального секретаря, при условии наличия средств, объединить в надлежащее время текст Типовых законодательных положений и Руководства в одной публикации и сохранить при этом рекомендации по законодательным вопросам, содержащиеся в Руководстве, как основу, на которой разрабатывались Типовые законодательные положения;

4. *рекомендует* всем государствам уделять должное внимание Типовым законодательным положениям и Руководству при пересмотре или принятии законодательства, касающегося участия частного сектора в развитии и эксплуатации публичной инфраструктуры.
